

SCHOLARSHIP: SPANISH 2006

CD TRANSCRIPT

NARRATOR	<i>New Zealand Qualifications Authority: Scholarship 2006 Spanish.</i>
NARRATOR	AUDIBILITY CHECK <i>If you are having any difficulty hearing this check for audibility, please advise the Supervisor now.</i>
VOICE ONE	<i>Tener sueños y aspiraciones de progresar no siempre tiene una recompensa segura para los jóvenes de hoy día.</i>
VOICE TWO	<i>La educación terciaria no es garantía de éxito laboral.</i>
NARRATOR	<i>There will be a pause while the Supervisor checks.</i> Pause 60 seconds
NARRATOR	SECTION ONE: WRITING <i>You are advised to spend 90 minutes completing this section.</i> <i>You will listen to an article about employment for young people.</i> <i>You will hear the article three times. The first time, you will hear the article as a whole. Then you will hear it twice more, in sections, with a pause between each section.</i> <i>During the listening passage, you should make notes in the spaces provided on pages 4 and 5 of the Question Booklet. These notes will form the basis for the writing task that you will complete as a response to the listening passage. Your notes will not be assessed.</i> <i>When the CD has finished, you will begin your writing task.</i> <i>Open your Question Booklet on page 4. Get ready to listen and take notes.</i>

Pause 5 seconds

NARRATOR

First reading

VOICE ONE

EL PRIMER TRABAJO, ¿UN SUEÑO POSIBLE O IMPOSIBLE?

La mayoría de los estudiantes que han completado el último año de la escuela secundaria miran el futuro con esperanza y con miedo. La sociedad, la familia y el colegio les dicen que para tener un futuro próspero y feliz hay que continuar con sus estudios a un nivel más alto y convertirse en profesionales. De otra manera, pronostican, el destino laboral será aburrido y sin posibilidades de progreso ni personal ni monetario.

Y la mayoría así lo hacen. La elección de la carrera pasa por saber reconocer cuál es su vocación y cuánta su ambición económica. Esta última se mide generalmente por la oferta y demanda del mercado laboral.

Es así que los jóvenes comienzan estudios universitarios y académicos que se prolongan varios años más hasta obtener el mágico certificado de especialistas con el que saldrán a buscar su primer trabajo.

Exploran en Internet, en las agencias de trabajo de la universidad, en los anuncios de los periódicos, entre la gente que conocen e invariablemente chocan ante una dura realidad como la del anuncio a continuación.

VOICE TWO

“Jóvenes profesionales de Ingeniería

Buscamos ingenieros profesionales, con experiencia mínima de 2 años en empresas de la especialidad.

Se espera que posean altas competencias de: aprendizaje de nuevas tecnologías y desarrollo de soluciones.

Es esencial el dominio del inglés, dado que tendrán capacitación en Inglaterra y habrá intercambios con compañías en el exterior.”

A pesar de sus buenas notas, sus conocimientos generales y específicos lo común es que se encuentren con una gran barrera, ¡la experiencia previa! Es el dilema del ‘huevo y la gallina’, ¿Cómo obtener experiencia sin un trabajo previo y viceversa?

Para resolver este problema algunos optan por comenzar a trabajar en cualquier

puesto que pida pocos conocimientos y que por lo tanto no necesite experiencia. Otros, piensan que cuánto más se califiquen mejores oportunidades tendrán y posponen el momento de la verdad aumentando el número de certificados e incrementando su deuda universitaria.

Lo cierto es que en el mundo de hoy, los empleadores quieren contratar gente joven, dinámica, versátil, flexible y creativa. Quieren personas capaces de hacer frente a situaciones nuevas sin perder la calma, con conocimiento de dos o más idiomas para ponerse en contacto con el resto del mundo, con capacidad de ser líderes, con individualismo al mismo tiempo que prueben que pueden trabajar en equipo y, ¡Ah! ¡Sin olvidar la experiencia previa!

Ante esta situación los jóvenes tienen varias alternativas. Pueden elegir entre solicitar el seguro de desempleo, encontrar un trabajo mal pagado pero sin exigencias o emigrar a otro país para conseguir un empleo en su especialidad y así poder pagar lo que deben al gobierno por su educación. ¡Ninguna será la solución ideal!

Pause 40 seconds

NARRATOR

Second and third readings: in sections with 40-second pauses.

Section One

VOICE ONE

EL PRIMER TRABAJO, ¿UN SUEÑO POSIBLE O IMPOSIBLE?

La mayoría de los estudiantes que han completado el último año de la escuela secundaria miran el futuro con esperanza y con miedo. La sociedad, la familia y el colegio les dicen que para tener un futuro próspero y feliz hay que continuar con sus estudios a un nivel más alto y convertirse en profesionales. De otra manera, pronostican, el destino laboral será aburrido y sin posibilidades de progreso ni personal ni monetario.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section One again

VOICE ONE

EL PRIMER TRABAJO, ¿UN SUEÑO POSIBLE O IMPOSIBLE?

La mayoría de los estudiantes que han completado el último año de la escuela

secundaria miran el futuro con esperanza y con miedo. La sociedad, la familia y el colegio les dicen que para tener un futuro próspero y feliz hay que continuar con sus estudios a un nivel más alto y convertirse en profesionales. De otra manera, pronostican, el destino laboral será aburrido y sin posibilidades de progreso ni personal ni monetario.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Two

VOICE ONE

Y la mayoría así lo hacen. La elección de la carrera pasa por saber reconocer cuál es su vocación y cuánta su ambición económica. Esta última se mide generalmente por la oferta y demanda del mercado laboral.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Two again

VOICE ONE

Y la mayoría así lo hacen. La elección de la carrera pasa por saber reconocer cuál es su vocación y cuánta su ambición económica. Esta última se mide generalmente por la oferta y demanda del mercado laboral.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Three

VOICE ONE

Es así que los jóvenes comienzan estudios universitarios y académicos que se prolongan varios años más hasta obtener el mágico certificado de especialistas con el que saldrán a buscar su primer trabajo.

Exploran en Internet, en las agencias de trabajo de la universidad, en los anuncios de los periódicos, entre la gente que conocen e invariablemente chocan ante una dura realidad como la del anuncio a continuación.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Three again

VOICE ONE

Es así que los jóvenes comienzan estudios universitarios y académicos que se prolongan varios años más hasta obtener el mágico certificado de especialistas con el que saldrán a buscar su primer trabajo.

Exploran en Internet, en las agencias de trabajo de la universidad, en los anuncios de los periódicos, entre la gente que conocen e invariablemente chocan ante una dura realidad como la del anuncio a continuación.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Four

VOICE TWO

“Jóvenes profesionales de Ingeniería

Buscamos ingenieros profesionales, con experiencia mínima de 2 años en empresas de la especialidad.

Se espera que posean altas competencias de: aprendizaje de nuevas tecnologías y desarrollo de soluciones.

Es esencial el dominio del inglés, dado que tendrán capacitación en Inglaterra y habrá intercambios con compañías en el exterior.”

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Four again

VOICE TWO

“Jóvenes profesionales de Ingeniería

Buscamos ingenieros profesionales, con experiencia mínima de 2 años en empresas de la especialidad.

Se espera que posean altas competencias de: aprendizaje de nuevas tecnologías y desarrollo de soluciones.

Es esencial el dominio del inglés, dado que tendrán capacitación en Inglaterra y habrá intercambios con compañías en el exterior.”

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Five

VOICE ONE

A pesar de sus buenas notas, sus conocimientos generales y específicos lo común es que se encuentren con una gran barrera, ¡la experiencia previa! Es el dilema del 'huevo y la gallina', ¿Cómo obtener experiencia sin un trabajo previo y viceversa?

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Five again

VOICE ONE

A pesar de sus buenas notas, sus conocimientos generales y específicos lo común es que se encuentren con una gran barrera, ¡la experiencia previa! Es el dilema del 'huevo y la gallina', ¿Cómo obtener experiencia sin un trabajo previo y viceversa?

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Six

VOICE ONE

Para resolver este problema algunos optan por comenzar a trabajar en cualquier puesto que pida pocos conocimientos y que por lo tanto no necesite experiencia. Otros, piensan que cuánto más se califiquen mejores oportunidades tendrán y posponen el momento de la verdad aumentando el número de certificados e incrementando su deuda universitaria.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Six again

VOICE ONE

Para resolver este problema algunos optan por comenzar a trabajar en cualquier puesto que pida pocos conocimientos y que por lo tanto no necesite experiencia. Otros, piensan que cuánto más se califiquen mejores oportunidades tendrán y

posponen el momento de la verdad aumentando el número de certificados e incrementando su deuda universitaria.

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Seven

VOICE ONE

Lo cierto es que en el mundo de hoy, los empleadores quieren contratar gente joven, dinámica, versátil, flexible y creativa. Quieren personas capaces de hacer frente a situaciones nuevas sin perder la calma, con conocimiento de dos o más idiomas para ponerse en contacto con el resto del mundo, con capacidad de ser líderes, con individualismo al mismo tiempo que prueben que pueden trabajar en equipo y, ¡Ah! ¡Sin olvidar la experiencia previa!

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Seven again

VOICE ONE

Lo cierto es que en el mundo de hoy, los empleadores quieren contratar gente joven, dinámica, versátil, flexible y creativa. Quieren personas capaces de hacer frente a situaciones nuevas sin perder la calma, con conocimiento de dos o más idiomas para ponerse en contacto con el resto del mundo, con capacidad de ser líderes, con individualismo al mismo tiempo que prueben que pueden trabajar en equipo y, ¡Ah! ¡Sin olvidar la experiencia previa!

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Eight

VOICE ONE

Ante esta situación los jóvenes tienen varias alternativas. Pueden elegir entre solicitar el seguro de desempleo, encontrar un trabajo mal pagado pero sin exigencias o emigrar a otro país para conseguir un empleo en su especialidad y así poder pagar lo que deben al gobierno por su educación. ¡Ninguna será la solución ideal!

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Eight again

VOICE ONE

Ante esta situación los jóvenes tienen varias alternativas. Pueden elegir entre solicitar el seguro de desempleo, encontrar un trabajo mal pagado pero sin exigencias o emigrar a otro país para conseguir un empleo en su especialidad y así poder pagar lo que deben al gobierno por su educación. ¡Ninguna será la solución ideal!

Pause 40 seconds

NARRATOR

This is the end of the listening passage.

When you are ready, you may begin your writing task.